

יִמְצְאוּ וְלֹא יִהְיֶה אֶת־ לְבַקֵּשׁ יֵלְכוּ וּבְבִקְרָם בְּצֹאֲנֵם 6
見つけない しかし-ない 主を ~を 尋ねる-ために 行く 彼らの-牛を-もって 彼らの-羊と
H4672 H3808 H3068 H0853 H1245 H3212 H1241 H6629

מֵהֶם: חָלַץ
彼らから 退いた
H1992

彼らは羊の群れ、牛の群れを携えて行って、主を求めても、主に会うことはない。主は彼らから離れ去られた。

אֶת־ חֹדֶשׁ יֹאכְלֵם עֲתָהּ יֵלְדוּ זָרִים בְּנִים כִּי־ בְּנָדוּ בֵּיהוָה 7
~を 新月が 食い尽くす 今 産んだ 異なる 子らを なぜなら 裏切った 主に-対して
H0854 H2320 H0398 H6258 H3205 H0898 H3068

ס חֲלָקִיהֶם:
— 彼らの-分け前を

彼らは主にむかって貞操を守らず、ほかの者の子を産んだ。新月は彼らをその田畑と共に滅ぼす。

בְּנִימִין: אַחֲרָיִךְ אֶנְוֵן בַּיָּעוֹל הָרָמָה חֲצֹצְרָה בְּגִבְעָה שׁוֹפָר תִּקְעוּ 8
ベニヤミンよ あなたの-後に ベト・アヴェンで 叫べ ラマで ラッパを ギベアで 角笛を 吹け
H1144 H1007 H7321 H7414 H2689 H1390 H7782 H8628

ギベアで角笛を吹き、ラマでラッパを鳴らし、ベテアベンで呼ばわり叫べ。ベニヤミンよ、おののけ。

הוֹדַעְתִּי יִשְׂרָאֵל בְּשִׁבְטֵי תוֹכַחָה בַּיּוֹם תִּהְיֶה לְשִׁמְהָ אֶפְרַיִם 9
知らせた イスラエルの 部族たちの-間で 懲らしめの その-日に なる 荒れ地に エフライムは
H3045 H3478 H7626 H3117 H1961 H8047 H0669

נֶאֱמָנָה:
確かなことを
H0539

エフライムは刑罰の日に荒れすたれる。わたしはイスラエルの部族のうちに、必ず起るべき事を知らせる。

כַּמַּיִם אֲשַׁפּוֹד עֲלֵיהֶם נָבּוּל כַּמַּסִּינִי וְהוֹדָה שָׂרֵי הַיּוֹ 10
水のように 注ぎ出す 彼らの-上に 境を 境を-動かす-者の-ように ユダの 君たちは なった
H4325 H8210 H1366 H5253 H3063 H8269 H1961

עֲבַרְתִּי:
私の-怒りを
H5678

ユダの君たちは境を移す者のようになった。わたしはわが怒りを水のように彼らの上に注ぐ。

צוֹ: אַחֲרָיִךְ הָלַךְ הוֹאִיל כִּי מִשְׁפָּט רָצוּן אֶפְרַיִם עָשׂוּק 11
空しい-定め の 後を-追って 従った 喜んで なぜなら 裁きが 砕かれた エフライムは 虐げられた
H6673 H1980 H2974 H4941 H7533 H0669 H6231

エフライムは甘んじて、むなしいものに従って歩んだゆえ、さばきを受けて、しえたげられ、打ちひしがれる。

יְהוּדָה: לְבַיִת וְכַרְקָב לְאֶפְרַיִם כְּעֶשׂ וְאֲנִי 12
ユダの 家-対して そして-腐れの-ように エフライムに-対して 蛾の-ように そして-私は
H3063 H7538 H0669 H0589

それゆえ、わたしはエフライムには、しみのように、ユダの家には腐れのようになる。

וַיֵּלֶךְ	מִזְרוֹ	אֶת־	וַיְהוּדָה	חָלָיו	אֶת־	אֶפְרַיִם	וַיֵּרָא	13
そして-行った	その-傷を	~を	そして-ユダは	その-病を	~を	エフライムは	そして-見た	
H3212	H4205	H0853	H3063	H2483	H0853	H0669	H7200	
לֹא	וְהוּא	וְרַב	מֶלֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלַח	אֲשׁוּר	אֶל־	אֶפְרַיִם
ない	しかし-彼は	ヤレブの	王に	~に	そして-遣わした	アッシリアに	~に	エフライムは
H3808	H1931	H3377	H4428	H0413	H7971	H0804	H0413	H0669
	מְזוּרָ:	מִמֶּנּוּ	יִגְדָה	וְלֹא־	לָכֵן	לְרַפָּא	יֹוֹכֵל	
	傷を	あなたがたから	取り除かない	そして-ない	あなたがたを	癒すことが	できない	
	H4205		H1455	H3808		H7495	H3201	

エフライムはおのれの病を見、ユダはおのれの傷を見たとき、エフライムはアッシリアに行き、大王に人をつかわした。しかし彼はあなたがたをいやすことができない。また、あなたがたの傷をなおすことができない。

לְבַיִת	וּכְכַפֵּיר	לְאֶפְרַיִם	כְּשִׁחַל	כִּי	אֲנִי	כִּי	14	
家に-対して	そして-若い-獅子の-ように	エフライムに-対して	獅子の-ように	私は	なぜなら			
		H0669	H7826	H0595				
	מִצִּיל:	וְאִין	אֲשָׁא	וְאֵלֶךְ	אֲטַרְךָ	אֲנִי	אֲנִי	וַיְהוּדָה
	救う-者は	そして-ない	運び-去る	そして-去る	引き裂く	私が	私が	ユダの
	H5337	H0369	H5375	H3212	H2963	H0589	H0589	H3063

わたしはエフライムに対しては、ししのようになり、ユダの家に対しては若きししようになる。わたしは、わたしこそ、かき裂いて去り、かすめて行くが、だれも救う者はない。

פָּנַי	וּבִקְשׁוּ	יְאִשְׁמוּ	אֲשֶׁר־	עַד	מְקוֹמִי	אֶל־	אֲשׁוּבָה	אֵלַי	15
私の-顔を	そして-尋ねる	認めるまで	彼らが	~まで	私の-場所に	~に	戻る	行く	
H6440	H1245	H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212	
					יִשְׁחַרְנֵנִי:	לָהֶם	בְּצָר		
					尋ね-求める	彼らに	苦しみの-中で		
					H7836	H1992			

わたしは彼らとその罪を認めて、わが顔をたずね求めるまで、わたしの所に帰っていよう。彼らは悩みによって、わたしを尋ね求めて言う、